

# Ewa Łukaszyk

## Spis publikacji w języku polskim (1998-2020)

Publikacje powstały w większości w okresie zatrudnienia autorki na Uniwersytecie Jagiellońskim (1997-2006) i Uniwersytecie Warszawskim (2006-2018).

Spis nie uwzględnia prac w językach obcych (angielskim, francuskim, portugalskim, hiszpańskim, rosyjskim).

### **KSIĄŻKI**

1. Mglawica Pessoa. Literatura portugalska od romantyzmu do współczesności, Wrocław, Ossolineum, 2019, 470 ss. ISBN 978-83-66267-04-6
2. Humanistyka, która nadchodzi. W poszukiwaniu kondycji transkulturowej, Warszawa, DiG, 2018, 152 ss. ISBN 978-83-286-0031-7
3. Imperium i nostalgia. "Styl późny" w kulturze portugalskiej, Warszawa, DiG, 2015, 182 ss. ISBN 978-83-7181-960-5
4. (współautorstwo: Nina Pluta) Historia literatur iberoamerykańskich, Wrocław, Ossolineum, 2010, 768 ss. ISBN 978-83-04-04995-6
5. Pokusa pustyni. Nomadyzm jako wyjście z kryzysu współczesności w pisarstwie José Saramago, Kraków, Universitas, 2005, 360 ss. ISBN 83-242-0563-2
6. Terytorium a świat. Wyobrażeniowe konfiguracje przestrzeni w literaturze portugalskiej od schyłku średniowiecza do współczesności, Kraków, Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellońskiego, 2003, 290 ss. ISBN 83-233-1680-5
7. Współczesna proza portugalska (1939-1999). Tematy, problemy, obsesje, Kraków, Universitas, 2000, 237 ss. ISBN 83-7052-725-6

### **PODRĘCZNIKI JĘZYKOWE**

8. Język portugalski od A do Z. Testy, Warszawa, Kram, 2004. ISBN 83-89171-12-0
9. Język portugalski od A do Z. Repetytorium, Warszawa, Kram, 1998; wyd. 2: 2001; kilka wydań. ISBN 83-86075-13-9

### **REDAKCJA KSIĄŻEK**

10. (współredakcja: Krystyna Wierzbicka-Trwoga) Niewłasne lektury. Od pisarstwa w języku wyuczonym do wielości kultur czytania, Warszawa, DiG, 2018. ISBN 978-83-286-032-4
11. (współredakcja: Krystyna Wierzbicka-Trwoga) Nie tylko salon. Wspólnotowe formy życia literackiego, Warszawa, DiG, 2016. ISBN 978-83-286-0002-7
12. Archipelagi wyobraźni. Z dziejów toposu wyspy w kręgu literatur romańskich, Kraków, Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellońskiego, 2007. ISBN 978-83-233-2299-3

### **REDAKCJA NUMERÓW CZASOPISM**

13. „Er(r)otyzm”, Tematy z Szewskiej, no 1(13) – 2(14)/2015. ISSN 1898-3901

<http://www.tematyzszewskiej.pl/index.php/numery/errotyzm-115-2015/>

<http://www.tematyzszewskiej.pl/index.php/numery/errotyzm-2162015/>

14. (współredakcja: Teresa Eminowicz-Jaśkowska) „Almanach portugalskojęzyczny (Portugalia – Brazylia – kraje afrykańskie)”, *Studia iberystyczne*, no 4/2005. ISSN 2082-8594, ISBN 83-7188-758-2

## ARTYKUŁY NAUKOWE

15. (w przygotowaniu) „Mowa lokalna, mowa globalna. O językach literatury świata”, *Teksty Drugie*, 2020.
16. (w przygotowaniu) „Pisanie na piasku. Niehegemoniczny konstrukt Orientu w *Raptularzu* Juliusza Słowackiego”, *Raptularz z podróży na Wschód Juliusza Słowackiego*, t. 3: *Studia nad Raptularzem wschodnim: Źródła i konteksty*, Maria Kalinowska et al. (red.), s. 421-436.
17. „Między litością a współ-odczuwaniem. O uważnym czytaniu świata, który już nie zawsze daje się uchwycić w postkolonialnych kategoriach”, *Konteksty Kultury*, 2019. ISSN 2083-7658, e-ISSN 2353-1991
18. „EREGNAT EM ILON. Elitarne i jego koczownicy”, *Anthropos?*, no 28/2019, s. 1-14. ISSN 1730-9549 <http://www.anthropos.us.edu.pl/texty/lukaszyk.htm>
19. „Stawanie się Orientem. Wyprawy Europejczyków do Mekki jako doświadczenie transkulturowe późnej epoki kolonialnej”, *Litteraria Copernicana*, no 1(29)/2019, s. 111-119. ISSN 1899-315X; DOI: <http://dx.doi.org/10.12775/LC.2019.009> <http://apcz.umk.pl/czasopisma/index.php/LC/article/view/LC.2019.009>
20. „Narodziny intelektualisty transkolonialnego: Couto – Azergui – Masłowska”, *Kultura – Historia – Globalizacja*, no 25/2019, s. 217-227. ISSN 1898-7265 [http://www.khq.uni.wroc.pl/files/18%20khg\\_25%20Lukaszyk.pdf](http://www.khq.uni.wroc.pl/files/18%20khg_25%20Lukaszyk.pdf)
21. „Khouribga a sprawa polska. Zwycięstwo życia nad kulturą w piśmarstwie Fouada Larouiego”, *Teksty Drugie*, no 4/2018, s. 297-309. ISSN 0867-0633; DOI: 10.18318/td.2018.4.18
22. „Literatury mniejsze” w perspektywie studiów afro-europejskich. Od niderlandzkiej inskrypcji *Kronik abisyjskich* Moseesa Isegawy do rewindykacji katalońskości przez Najat El Hachmi”, *Niewłasne lektury. Od piśmarstwa w języku wyuczonym do wielości kultur czytania*, Ewa Łukaszyk, Krystyna Wierzbicka-Trwoga (red.), Warszawa, DiG, 2018, s. 69-80. ISBN 978-83-2860-032-4
23. „Wielość Gwinei. W poszukiwaniu kategorii opisu dla transkolonialnej Afryki Zachodniej”, *Intelektualiści afrykańscy wobec doświadczenia dyktatur*, Wojciech Charchalis, Renata Diaz-Szmidt, Marcin Krawczuk, Małgorzata Szupejko (eds), Warszawa – Poznań, ASPRA-JR, 2018, s. 243-256. ISBN 978-83-7545-873-2
24. „Raczyński w Portugalii. Spuścizna 'zderzenia kultur'”, *Postscriptum Polonistyczne*, no 1 (21)/2018, s. 27-43. ISSN 1898-1593; doi:10.31261/PS\_P.2018.21.02 <http://www.postscriptum.us.edu.pl/wp-content/uploads/2018/08/2-%C5%81ukaszyk.pdf>
25. „W poszukiwaniu kondycji transkulturowej. António Vieira i Giorgio Agamben jako czytelnicy *Listów Pawłowych*”, *Nowy Człowiek: wizje, projekty, języki*, Stanisław Jasionowicz (ed.), Kraków, Wydawnictwo UNUM, 2017, s. 47-59. ISBN 978-83-7643-142-0, e-ISBN 978-83-7643-143-7 <https://repozytorium.ptt.net.pl/xmlui/handle/item/63>
26. „Nowe triangulacje. Literatura portugalskojęzyczna po luzofonii”, *Literatury mniejsze Europy romańskiej*, vol. 3: *Pośród literatur świata*, Barbara Łuczak (ed.), Poznań, Wydawnictwo Uniwersytetu Adama Mickiewicza, 2017, s. 25-39. ISBN 978-83-232-3270-4
27. „Od morskogo imperium do ziemi odzyskanej. Esej o 'świecie portugalskim'”, *Kultura – Historia – Globalizacja*, no 21/2017, s. 149-160. ISSN 1898-7265 [http://www.khq.uni.wroc.pl/files/11%20KHG\\_21%20Lukaszyk%20t.pdf](http://www.khq.uni.wroc.pl/files/11%20KHG_21%20Lukaszyk%20t.pdf)

Reprint: *Historia – Kultura – Globalizacja*, vol. VIII, Adam Nobis, Piotr Badyňa, Piotr J. Fereński (eds.), Wrocław, Arboretum, 2018, s. 653-666. ISBN 978-83-62563-68-5

28. „Wokół Wallady. Poezja i miłość w Al-Andalus w XI wieku”, *Nie tylko salon. Wspólnotowe formy życia literackiego*, Ewa Łukaszyk, Krystyna Wierzbicka-Trwoga (ed.), Warszawa, DiG, 2016, s. 23-32. ISBN 978-83-286-0002-7
29. „Od podległości do horyzontalnego diagramu relacji. Studium procesów transkolonialnych”, *Debaty Artes Liberales*, vol. X: *Perspektywy postkolonializmu w Polsce, Polska w perspektywie postkolonialnej*, Jan Kieniewicz (ed.), Warszawa, Wydział „Artes Liberales”, 2016, s. 87-103. ISSN 2299-8799; ISBN 978-83-63636-56-2
30. „Perspektywy humanistyki morskiej. Rekonesans”, *Kultura – Historia – Globalizacja*, no 20/2016, s. 135-143. ISSN 1898-7265 [http://www.khq.uni.wroc.pl/files/11%20KHG\\_20%20Lukaszyk%20t.pdf](http://www.khq.uni.wroc.pl/files/11%20KHG_20%20Lukaszyk%20t.pdf)

Reprint: *Historia – Kultura – Globalizacja*, vol. VIII, Adam Nobis, Piotr Badyňa, Piotr J. Fereński (eds.), Wrocław, Arboretum, 2018, s. 407-414. ISBN 978-83-62563-68-5

31. „Lekcja sokolnictwa. Doświadczenie wprowadzenia sokolnictwa do transdyscyplinarnego programu studiów” (wersja polska na nośniku cyfrowym), Falconry – its influence on biodiversity and cultural heritage in Poland and Europe / Sokolnictwo – wpływ na bioróżnorodność i dziedzictwo kulturowe w Polsce i w Europie, Urszula Szymak and Przemysław Sianko (eds.), Białystok, Muzeum Podlaskie, 2016, s. 277-287. ISBN 978-83-87026-59-2
32. „Al-Andalus: transkulturowa przestrzeń pamięci”, Przegląd Orientalistyczny, no 1-2/2016, s. 131-140. ISSN 0033-2283
33. „Nowa geografia teorii. Francja i jej partnerzy w debacie postsekularnej”, Sensus Historiae, vol. XX, no 3/2015, s. 149-160. ISSN 2082-0860 <http://www.sensushistoriae.epigram.eu/index.php/czasopismo/article/view/296/304>
34. „Od Ogródu kochanków Ibn Qajjima al-Dżawziji do arabszczyzny transkulturowej. Projekt restytucji języka intymnego w pisarstwie Fatemy Memissi i jego kontynuacje”, *Literatury Azji i Afryki wobec problemów współczesności. Materiały XXXV Zjazdu Orientalistów Polskich, Warszawa, 16-17 XI 2015*, Marek M. Dziekan, Agata Bareja Starzyńska (eds.), Warszawa, Dom Wydawniczy Elipsa, 2015, s. 175-188. ISBN 978-83-934631-5-2
35. „Intelektualista jako *homo religiosus*. Tradycje europejskiej nowoczesności i myśliciele islamu”, *Islam w Europie. Nowe kierunki badań. Księga ku czci Profesor Anny Parzymies*, Marta Widy-Behiesse, Konrad Zasztowt (red.), Warszawa, Wydawnictwo Akademickie Dialog, 2015, s. 67-78. ISBN 978-83-8002-201-0
36. „Krenelaże. Próba nomadyzmu krytycznego”, *Anthropos?*, no 24/2015, s. 22-31. ISSN 1730-9549 <http://www.anthropos.us.edu.pl/anthropos13/texty/lukaszyk.htm>
37. „Restytucja Śródziemnomorza. Poszukiwanie transkulturowej ciągłości w pisarstwie Amina Maaloufa”, *Kultura – Historia – Globalizacja*, no 18/2015, s. 165-177. ISSN 1898-7265 [http://www.khg.uni.wroc.pl/files/13%20KHG\\_18%20Lukaszyk%20t.pdf](http://www.khg.uni.wroc.pl/files/13%20KHG_18%20Lukaszyk%20t.pdf)  
Reprint: *Historia – Kultura – Globalizacja*, vol. VII, Adam Nobis, Piotr Badyna, Piotr J. Fereński (eds.), Wrocław, GAJT, 2016, s. 695-710. ISBN 978-83-62584-80-2
38. „Muzeum kolonialne, postkolonialne, transkolonialne jako model świata (przykład portugalski, brytyjski i malajski)”, *Kultura i Społeczeństwo*, no 3/2015, s. 189-202. ISSN 0023-5172
39. „Topologia w humanistyce. Inspiracje matematyczne a nauki o kulturze”, *Więcej niż obraz*, vol. 1, Eugeniusz Wilk, Anna Nacher, Magdalena Zdrodowska, Ewelina Twardoch, Michał Gulik (eds.), Gdańsk, Wydawnictwo Naukowe Katedra, 2015, s. 489-504. ISBN 978-83-63434-57-1
40. „Goytisoló w Marrakeszu. Pisarstwo transkulturowe jako wyjście z dylematów "małych literatur"', „Literatury mniejsze” Europy romańskiej, vol. 2, Mirosław Loba, Barbara Łuczak, Alfons Gregori (eds.), Poznań, Wydawnictwo Uniwersytetu Adama Mickiewicza, 2015, s. 11-24. ISBN 978-83-232-2917-9
41. „Na ścieżkach krzyżujących się pokus. Frankofonia i luzofonia jako formy zawłaszczania przestrzeni kreacji”, *Współczesne literatury afrykańskie i inne teksty kultury w świetle badań postkolonialnych*, Wojciech Charchalis, Renata Díaz-Szmidt, Ewa Siwierska, Małgorzata Szupejko (ed.), Warszawa – Poznań, Oficyna Wydawnicza Aspra, 2015, s. 115-132. ISBN 978-83-7545-634-9
42. „*Asgudi* i *taskla*: przejście od oralności do pisma i nowa literatura w poszukiwaniach tożsamości marokańskich Berberów”, *Przegląd orientalistyczny*, no 1-2/2014, s. 89-98. ISSN 0033-2283
43. „Mech, torf i węgiel. O skrzyni z trzydziestoma tysiącami świstków Fernanda Pessoa”, *Tekstualia*, no 2(37)/2014, s. 99-110. ISSN 1734-6029
44. „Na uczcie mięsożerców. O transhumanistycznym potencjale relacji człowieka i ptaka”, *Jednak Książki*, no 2/2014, s. 25-37. ISSN 2353-4699 <http://cwf.ug.edu.pl/ojs/index.php/JednakKsiazki/article/view/151/90>
45. „Ogród i Pustynia. O sztuce dobrego życia intelektualnego”, *Anthropos?*, no 20-21/2013, s. 1-9. ISSN 1730-9549 <http://www.anthropos.us.edu.pl/anthropos11/texty/lukaszyk.htm>
46. „Muszą więc być analizowani. Imperium Teorii i wyzwanie humanistyki transkulturowej”, *Tekstualia*, no 4 (35)/2013, s. 115-122. ISSN 1734-6029
47. „Literatura w planetarnym (nad)użyciu. Przygody dzieła poza kontekstem kultury”, *Litteraria Copernicana*, no 2(12)/2013, s. 94-103. ISSN 1899-315x <http://wydawnictwoumk.pl/czasopisma/index.php/LC/article/view/LC.2013.035/2731>
48. „Semiofory pogranicza: od postkolonialnej emancypacji do transkolonialności (zapiski z Kuala Lumpur)”, *Kultura - Historia - Globalizacja*, no 14/2013, s. 165-177. ISSN 1898-7265 [http://www.khg.uni.wroc.pl/files/11\\_%20KHG\\_14\\_Lukaszyk\\_t.pdf](http://www.khg.uni.wroc.pl/files/11_%20KHG_14_Lukaszyk_t.pdf)  
Reprint: *Historia - Kultura - Globalizacja*, vol. VI, Adam Nobis, Piotr Badyna, Piotr J. Fereński (eds.), Wrocław, GAJT, 2016, s. 175-186. ISBN 978-83-62584-78-9
49. „O czym śnią małe narody? Saramago i tożsamość portugalska w dobie postkolonialnej”, *Świat powieści José Saramago*, Wojciech Charchalis (ed.), Poznań, Wydawnictwo Naukowe UAM, 2013, s. 15-28. ISBN 978-83-232-2587-4 ISSN 0554-818
50. „W ostatnim rozdziale historii świata. Saramago i ponowoczesny problem ocalenia człowieka”, *Świat powieści José Saramago*, Wojciech Charchalis (ed.), Poznań, Wydawnictwo Naukowe UAM, 2013, s. 105-122. ISBN 978-83-232-2587-4 ISSN 0554-8187

51. „Lignum aquilaria, mirra i olibanum jako «substancje pogranicza». Uwagi o węchu w dawnej kulturze”, *Pharmacopea. Uzależnienia, obsesje, konflikty*, Maja Pawłowska, Tomasz Wysocki (eds.), Wrocław, Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego, 2013, s. 65-72. Seria Acta Universitatis Wratislaviensis 3475. ISBN 978-83-229-3365-7; ISSN 0239-6661
52. „Okrety z drzazg znalezionych na plaży. Aporie nowoczesności w eseju *Schiffbruch mit Zuschauer* Hansa Blumenberga”, *Mit, metafora, sekularyzacja. Wprowadzenie do filozofii Hansa Blumenberga*, Robert Marszałek (ed.), Warszawa, Wydawnictwo Naukowe Scholar, 2013, s. 153-165. ISBN 978-83-7383-611-2
53. „Upadki i wzloty Ikara. Studia nad wyobraźnią symboliczną w perspektywie najnowszej humanistyki”, « Alors je rêverai des horizons bleuâtres... », *Études dédiées à Barbara Sosieñ, Barbara Marczuk, Joanna Gorecka-Kalita, Agnieszka Kocik* (eds.), Kraków, Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellońskiego, 2013, s. 377-385. ISBN 978-83-233-3561-0
54. „Cnota omylności. O miejscu intelektualisty w kulturze”, *Anthropos?*, no 18-19/2012, s. 48-58. ISSN 1730-9549  
<http://www.anthropos.us.edu.pl/anthropos10/texty/lukaszyk.htm>
55. „Ergonomika kultury. O zasięgu idei metadesignu”, *Zeszyty Artystyczne*, no 22/2012, s. 13-20. ISSN 1232-6682  
[http://za.uap.edu.pl/wp-content/uploads/2012/02/ZA\\_22\\_www.pdf](http://za.uap.edu.pl/wp-content/uploads/2012/02/ZA_22_www.pdf)
56. „Pokusa geometrii. O inspiracjach topologicznych w humanistyce”, *Tematy z Szewskiej*, no 1(7)/2012, s. 9-18. ISSN 1898-3901
57. „W górę wodospadu. Integracyjne wyzwania studiów porównawczych”, *Tekstualia*, no 4(31)/2012, s. 85-93. ISSN 1734-6029
58. „Modele interakcji kultur w kontekście globalnym. W poszukiwaniu paradygmatów poza studiami postkolonialnymi”, *Kultura – Historia – Globalizacja*, no 12/2012, s. 103-115. ISSN 1898-7265 [http://www.khg.uni.wroc.pl/files/09\\_khg\\_12\\_lukaszyk\\_t.pdf](http://www.khg.uni.wroc.pl/files/09_khg_12_lukaszyk_t.pdf)  
Reprint: *Historia - Kultura - Globalizacja*, vol. V, Adam Nobis, Piotr Badya, Piotr J. Fereñski, Aleksandra Janus (ed.), Wrocław, GAJT, 2015, s. 129-142.
59. „Pismo i zmiana. Rytuały przesilenia w *Pawiu królowej* Doroty Masłowskiej”, *Literatura ludowa*, no 3/2012, s. 15-23. ISSN 0024-4708
60. „Komparatystyka w Portugalii: przemiany «mapy wyobrazonej» a studia literaturoznawcze”, *Drogi i rozdroża współczesnej komparatystyki europejskiej*, Alina Nowicka-Jeżowa, Krystyna Wierzbicka-Trwoga, Tomasz Wójcik (eds.), Warszawa, Dom Wydawniczy Elipsa, 2012, s. 70-77. ISBN 978-83-7151-083-0
61. „O kryzysie jedenastych urodzin”, *Le Petit Prince et les amis au pays des traductions. Études dédiées à Urszula Dąmbska-Prokop, Joanna Górniewicz, Iwona Piechnik, Marcela Świątkowska* (eds.), Kraków, Księgarnia Akademicka, 2012, s. 503-510. ISBN 978-83-7638-286-9
62. „Śmiertelność, zasiedzenie, autochtonizm. Kryptoteologia i kryptoantropologia w powieściach José Saramago”, *Anthropos?*, no 16-17/2011, s. 170-178. ISSN 1730-9549 <http://www.anthropos.us.edu.pl/anthropos9/texty/lukaszyk.htm>
63. „Akt twórczy jako destabilizacja porządków w pisarstwie José Saramago”, *Tematy z Szewskiej*, 2(6)/2011, s. 193-198. ISSN 1898-3901
64. „Ucięte ręce, odrąbane stopy. Motywy inicjacyjnego okaleczenia w *Biegnącej z wilkami* Clarissy Pinkola Estés”, *Literatura ludowa*, no 2/2011, s. 17-24. ISSN 0024-4708
65. „Wyprawa zamorska jako zdrada i wyzwolenie w doświadczeniach iberyjskich między XV a XVII wiekiem”, *Litteraria Copernicana*, no 2(6)/2010, s. 24-31. ISSN 1899-315x
66. „O butach tańczącego derwisza i prawie człowieka do wyboru religii w świetle «sufickiej» opowieści Erica-Emmanuela Schmitta”, *Przegląd Religioznawczy*, no 3 (233) 2009, s. 45-58. ISSN 1230-4379
67. „Granice sacrum – granice języka. Mówić i milczeć o doświadczeniu mistycznym w średniowiecznym kontekście iberyjskim”, *Zwyczajny człowiek w niezwykłej sytuacji. Próba przekazania doświadczenia nieposiadającego wzoru opisywalności*, Hanna Gosk (ed.), Warszawa, Dom Wydawniczy Elipsa, 2009, s. 13-25. ISBN 978-83-7151-851-5
68. „Mistrzowie i nomadzi. Strategie intelektualnego przetrwania”, *Znaki, tropy, mgławice. Księga pamiątkowa w sześćdziesiątą rocznicę urodzin Profesora Wojciecha Kalagi*, Katowice, Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego, 2009, s. 96-101. ISSN 0208-6336; ISBN 978-83-226-1913-1
69. „Od paternalizmu do luzofonii. Trudna emancypacja inteligencji byłych kolonii portugalskich w Afryce”, *Literatura ludowa*, no 1/2008, s. 41-53. ISSN 0024-4708
70. „«Biała» i «czarna» inteligencja afrykańska – milczenie i gadatliwość”, *Inteligencja, imperium i cywilizacje w XIX i XX wieku*, Jan Kieniewicz (ed.), Warszawa, Instytut Badań Interdyscyplinarnych „Artes Liberales”, 2008, s. 259-269. ISBN 978-83-923482-9-0
71. „Wyspa kobiety czy wyspa czystości? Polemika wokół sebastianizmu w epice portugalskiej przełomu XVI i XVII wieku”, *Archipelagi wyobraźni. Z dziejów toposu wyspy w kręgu literatur romańskich*, Ewa Łukaszyk (ed.), Kraków, Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellońskiego, 2007, s. 51-64. ISBN 978-83-233-2299-3
72. „Rzyzko «myślenia próbnego». Montaigne nad przepaścią heterodoksji”, *Niebezpieczeństwo w literaturze dawnej*, Anna Loba, Mirosław Loba (eds), Poznań, Wydawnictwo Naukowe UAM, 2007, s. 41-49. ISBN 978-83-232175-1-0

73. „Sebastianizm. W oczekiwaniu na idealnego władcę, który przypłynie z zakłętej wyspy”, *Studia iberystyczne*, no 4/2005, s. 33-48. ISBN 83-7188-758-2
74. „Terytorium a świat. Miejsce przestrzeni narodowej w porządku globalnym (na przykładzie portugalskim)”, *Przestrzeń w języku i kulturze. Analizy tekstów literackich i wybranych dziedzin sztuki*, Jan Adamowski (ed.), Lublin, Wydawnictwo UMCS, 2005, s. 219-225. ISBN 83-227-2396-2
75. „Luís Vaz de Camões, *Os Lusíadas*: transgresja i poznanie”, *Prace Komisji Neofilologicznej*, t. V, Kraków, Polska Akademia Umiejętności, 2005, s. 105-122. ISSN 1731-8491
76. „Fernando Pessoa jako «nacjonalista mistyczny». Wizje narodowej tożsamości i historii w twórczości orto- i heteronimicznej”, *Prace Komisji Neofilologicznej*, t. V, Kraków, Polska Akademia Umiejętności, 2005, s. 123-146. ISSN 1731-8491
77. „Polityczna/religijna poprawność jako punkt orientacyjny myślenia: przeszkoda i pokusa”, *Er(r)go*, 2 (11)/2005, s. 9-19. ISSN 1508-6305
78. „«Przymierze z rzeczami» Sophii de Mello Breyner Andresen – między nowatorstwem a tradycją”, *Studia Iberystyczne*, no 3/2004, s. 113-126. ISBN 83-7188-540-7
79. „Przemówić głosem obcego: humaniści piszący w imieniu autochtonów”, *Głos kobiecy, głos męski. Obcy w dawnych literaturach romańskich*, Maja Pawłowska (red.), Wrocław, Dolnośląskie Wydawnictwo Edukacyjne, 2004, s. 222-232. ISBN 83-7125-124-6
80. „Perspektywy narratora-nomady w twórczości powieściowej José Saramago: wymiary aktu opowiadania w rzekomej «narracji odkupienia»”, *Narracja i tożsamość (II). Antropologiczne problemy literatury*, Włodzimierz Bolecki, Ryszard Nycz (red.), Warszawa, Wydawnictwo Instytutu Badań Literackich PAN, 2004, s. 373-386. ISSN 0084-4411; ISBN 83-89348-41-1
81. „Tożsamość hybrydyczna jako anachronizm, przedmiot terapii i nowa jakość (przypadek portugalski)”, *Er(r)go*, no 2(9)/2004, s. 29-38. ISSN 1508-6305
82. „Fatum, Parki, Salome. Kobiecość fatalna w «dramatach statycznych» Fernanda Pessoa *Salomé* i *O Marinheiro*”, *Intertekstualność i wyobraźniowość*, Barbara Sosień (red.), Kraków, Universitas, 2003, s. 169-180. ISBN 83-7052-882-1
83. „Humanista jako homo viator: nowe cele i sensy podróży w XVI w. (Francja i Portugalia)”, *Dawne literatury romańskie. Specyfika – związki – dziedzictwo*, Maciej Abramowicz, Paweł Matyaszewski (red.), Lublin, Redakcja Wydawnictw katolickiego Uniwersytetu Lubelskiego, 2002, s. 202-209. ISBN 83-228-0909-3
84. „Rzeczywistości egzotyczne w literaturze afrykańskiej tłumaczonej z języka portugalskiego: strategie tłumacza wobec obcości radykalnej”, *Między oryginałem a przekładem VII: Radość tłumaczenia. Przekład jako wzbogacenie kultury rodzimej*, Maria Filipowicz-Rudek, Jadwiga Konieczna-Twardzikowa (red.), Kraków, Księgarnia Akademicka, 2002, s. 99-105. ISBN 83-7188-463-X
85. „Wokół sztuki powieściowej José Saramago”, *Prace Komisji Neofilologicznej*, vol. II, Kraków, Polska Akademia Umiejętności, 2001, s. 119-136. ISBN 83-88857-11-8
86. „Od przekładu do oryginału. O recepcji egzystencjalizmu francuskiego w Portugalii (Urbano Tavares Rodrigues i Vergílio Ferreira)”, *Między oryginałem a przekładem VI: Przekład jako promocja literatury*, Maria Filipowicz-Rudek et al. (red.), Kraków, Księgarnia Akademicka, 2000, s. 53-62. ISBN 83-7188-430-3
87. „Portugalskie tradycje matriarchalne a najnowsza literatura autorstwa kobiet”, *Literatura ludowa*, no 3(44)/2000, s. 47-51. ISSN 0024-4708
88. „Zamieszkiwanie wędrowki. Metafory ziemskiego losu człowieka u José Saramago”, *Er(r)go*, no 1/2000, s. 115-120. ISSN 1508-6305
89. „*Lojalny doradca*, czyli o tym, kto, co, jak i na czyje zlecenie powinien był tłumaczyć w piętnastowiecznej Portugalii”, *Przekład literacki a przekład użytkowy. Teoria i praktyka, Materiały III Międzynarodowej Konferencji Traduktologicznej*, Urszula Dąbska-Prokop (red.), Częstochowa, Educator, 1999, s. 53-62. ISBN 83-87458-46-5

## INNE PRZYCZYNNKI

### VARIA

90. “U źródeł śródziemnomorskich uniwersalizmów. Sprawozdanie z sesji „Transcultural Mediterranean: in search of non-orthodox and non-hegemonic universalism(s)”, Tours, 30-31 maja 2018”, *Kultura – Historia – Globalizacja*, no 23/2018, s. 181-185. ISSN 1898-7265  
[http://www.khg.uni.wroc.pl/files/15%20KHG\\_23%20Lukaszyk.pdf](http://www.khg.uni.wroc.pl/files/15%20KHG_23%20Lukaszyk.pdf)
91. “Powszechna ulotność. Haiku i haiga jako formy transkulturowe”, *Fragile*, no 2 (24)/2014, s. 6-9. ISSN 1899-4261
92. „Obszar, ciągłość, granice czytelności – topologie humanistyki. Głos do debaty”, *Debata Artes Liberales*, vol. VIII: Inteligent, humanista, intelektualista, Katarzyna Tomaszuk (ed.), Warszawa, Wydział “Artes Liberales”, 2014, s. 83-94. ISSN 2081-3228, ISBN 978-83-63636-29-6  
[http://www.al.uw.edu.pl/pliki/publikacje/elektroniczne/debata\\_t\\_%20VIII.pdf](http://www.al.uw.edu.pl/pliki/publikacje/elektroniczne/debata_t_%20VIII.pdf)

93. "Nagłość i emergencja. Przełamywanie lokalności "samego ciała" a transformacyjna skuteczność człowieka wobec historii" ["Suddenness and emergence. Localized condition of "mere body" and transformative efficiency of man facing History"], *Fragile*, no 2(20)/2013, s. 10-13. ISSN 1899-4261
94. "Prometejski ogień i łyzy Erosa. Poza zasadą wydajności", *Fragile*, no 4(22)/2013, s. 16-19. ISSN 1899-4261
95. "W świecie wiedzy (rzekomo) powszechnej. O granicach formuły *open access* i nowych formach wykluczenia", *Fragile / Czytelnia*, 2.11.2013.  
<http://fragile.net.pl/home/w-swiecie-wiedzy-rzekomo-powszechnej-o-granicach-formuly-%e2%80%9eopen-access-i-nowych-formach-wykluczenia/>
96. "W poszukiwaniu nowego erotyzmu. Od projektu intelektualnego Fatemy Memissi do interpretacji wizualnej Mohameda Bannoura i Fatimy Louardighi", *Artmix*, no 31(21)/2013. <http://archiwum-obieg.u-jazdowski.pl/artmix/30004>
97. "Konstruowanie świata transkolonialnego" ["Building a transcolonial world"], *Profundere Scientiam. Biuletyn Centrum Studiów Zaawansowanych Politechniki Warszawskiej*, no 6 (2012), s. 32-34.
98. "Portugalczyk – człowiek dnia wczorajszego?" ["The Portuguese: a man of yesterday?"], *Studia iberystyczne*, no 4 (2005), s. 101-114. ISBN 83-7188-758-2
99. "Głosy poezji portugalskiej: António Ramos Rosa – Eugénio de Andrade – Nuno Júdice – Sophia de Mello Breyner Andresen" ["Voices of the Portuguese poetry: António Ramos Rosa – Eugénio de Andrade – Nuno Júdice – Sophia de Mello Breyner Andresen"], *Studia iberystyczne*, no 4 (2005), s. 121-132. ISBN 83-7188-758-2
100. "Maria Ondina Braga: o krok od Chin, o krok od przepaści" ["Maria Ondina Braga: one step to China, one step to the abyss"], *Studia iberystyczne*, no 4 (2005), s. 133-138. ISBN 83-7188-758-2
101. "Risoleta Pinto Pedro i jej anioły w labiryncie", *Studia iberystyczne*, no 4 (2005), s. 139-142. ISBN 83-7188-758-2

#### **PRZEDMOWY**

102. „Alberto Caeiro, czyli życie przed filozofią”, Fernando Pessoa, Poezje zebrane: Alberto Caeiro, trans. Gabriel Borowski, Kraków, Lokator, 2020.
103. „Ricardo Reis i oksymorony awangardy, Fernando Pessoa, Poezje zebrane, Ricardo Reis, trans. Wojciech Charchalis, Kraków, Lokator, 2019, s. 5-19. ISBN 978-83-63056-62-9
104. (współautorstwo: Krystyna Wierzbicka-Trwoga) „Wprowadzenie”, *Niewłasne lektury. Od pisarstwa w języku wyuczonym do wielości kultur czytania*, Ewa Łukaszyk, Krystyna Wierzbicka-Trwoga (red.), Warszawa, DiG, 2018, s. 7-10. ISBN 978-83-286-0032-4
105. (współautorstwo: Krystyna Wierzbicka-Trwoga) „Wprowadzenie”, *Nie tylko salon. Wspólnotowe formy życia literackiego*, Ewa Łukaszyk, Krystyna Wierzbicka-Trwoga (red.), Warszawa, DiG, 2016, s. 7-9. ISBN 978-83-286-0002-7
106. „Ścieżka Er(r)osa”, *Tematy z Szewskiej*, no 1(15)/2015, s. 6-8. ISSN 1898-3901
107. „Wprowadzenie”, *Antropologia o przemocy. Przemoc w kulturze*, Iwona Morozow, Janina Radziszewska (red.), Wrocław, Wydział Nauk Historycznych i Pedagogicznych Uniwersytetu Wrocławskiego, 2011, s. 5-9. ISBN 978-83-930320-5-1
108. „Wprowadzenie”, *Archipelagi wyobraźni. Z dziejów toposu wyspy w kręgu literatur romańskich*, Ewa Łukaszyk (red.), Kraków, Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellońskiego, 2007, s. 7-9. ISBN 978-83-233-2299-3
109. „Świat portugalskojęzyczny – rozdroże kultur i tradycji”, „*Almanach portugalskojęzyczny (Portugalia – Brazylia – kraje afrykańskie)*”, *Studia iberystyczne*, no 4/2005, s. 13-18. ISSN 2082-8594, ISBN 83-7188-758-2

#### **DEBATY AKADEMICKIE**

110. (uczestnicy: Krzysztof Brzechczyn, Ewa Domańska, Michał Buchowski, Jan Kieniewicz, Hanna Gosk et al.) „Perspektywy postkolonializmu w Polsce, Polska w postkolonialnej perspektywie”, *Debata Artes Liberales*, vol. X, Jan Kieniewicz (red.), Warszawa, Wydział „Artes Liberales”, 2016, s. 177-196. ISSN 2299-8799; ISBN 978-83-63636-56-2
111. (uczestnicy: Jan Kieniewicz, Jan Miernowski, Irina Sawieliewa, Jerzy Axer, Paweł Uwarow) „Narodowe nauki humanistyczne w kontekście globalnym. Doświadczenia Polski i Rosji”, *Debata Artes Liberales*, vol. VIII: *Inteligent, humanista, intelektualista*, Katarzyna Tomaszuk (red.), Warszawa, Wydział „Artes Liberales”, 2014, s. 49-82. ISSN 2081-3228, ISBN 978-83-63636-29-6
112. „Na ratunek ginącym językom. Z Justyną Olko rozmawiała Ewa Łukaszyk”, *Tematy z Szewskiej*, no 2(10)/2013, s. 88-99. ISSN 1898-3901; „Przyłapaną na współpracy” <http://www.tematyzszewskiej.pl/index.php/2016/03/01/przylapana-na-wspolpracy-2/>

113. (uczestnicy: Jan Kieniewicz, Piotr Wilczek et al.) „Kolegium Artes Liberales – problemy i perspektywy”, *Debaty IBI AL*, vol. II (2009), Warszawa, Instytut Badań Interdyscyplinarnych „Artes Liberales”, 2010, s. 51-86. ISBN 978-83-929244-4-9
114. (uczestnicy: Jan Kieniewicz, Ewa Thompson et al.) „Wokół kolonializmu”, *Debaty IBI AL*, vol. I, Warszawa, Instytut Badań Interdyscyplinarnych „Artes Liberales”, 2008, s. 11-70. ISBN 978-83-929244-0-1

#### **RECENZJE**

115. „Gregory A. Lipton, Rethinking Ibn 'Arabi”, *Przegląd Orientalistyczny*, nr 1-2/2019. ISSN 0033-2283
116. „Wszyscy jesteśmy Indianami (Katarzyna Mroczkowska-Brand, Deportowani z życia. Nowe głosy w narracjach literackich i ich kolonialne konteksty)”, *Konteksty Kultury*, vol. 14, 4, 2017, s. 484-487. ISSN 2083-7658, e-ISSN 2353-1991 [http://www.ejournals.eu/Konteksty\\_Kultury/2017/Tom-14-zeszyt-4/art/11340/](http://www.ejournals.eu/Konteksty_Kultury/2017/Tom-14-zeszyt-4/art/11340/)
117. „Marek Dziekan, Złote stolice Arabów. Szkice o współczesnej myśli arabskiej”, *Przegląd Orientalistyczny*, no 3-4/2012, s. 217-221. ISSN 0033-2283
118. „Piotr Tylus, Légendes dominicaines dans la littérature française du moyen âge. Tradition manuscrite, transformations, diffusion, accueil”, *Litteraria Copernicana*, no 2(6)/2010, s. 213-214. ISSN 1899-315x
119. „Zmagania z obcością: o tworzeniu, poszanowaniu i przekraczaniu granic”, *Literatura ludowa*, no 1/2010, s. 63-65. ISSN 0024-4708
120. „Youssef Courbage, Emmanuel Todd, Spotkanie cywilizacji”, *Przegląd Orientalistyczny*, no 1-2/2010, s. 103-104. ISSN 0033-2283
121. „Miłość, ból i przeznaczenie w zwierciadle języka – studium etnolingwistyczne”, *Etnolingwistyka. Problemy języka i kultury*, vol. 21 (2009), s. 279-281. ISBN 978-83-227-3078-2
122. „Tożsamość religijna wobec wyzwań pluralizmu kulturowego”, *Literatura ludowa*, no 4-5/2008, s. 71-73. ISSN 0024-4708
123. „W zwierciadle Kanibala. Amazońskie vademecum Henryka Siewierskiego”, *Znak*, no 2/2007, s. 153-157. ISSN 0044-488X
124. „Tchiloli – afirmacja tożsamości czy afrykańska adaptacja portugalskiego dramatu?”, *Literatura ludowa*, no 4-5/2006, s. 93-95. ISSN 0024-4708
125. „«Bóg chce, człek marzy, a dzieło się rodzi». Fernando Pessoa, Przesłanie”, *Znak*, no 9/2006, s. 178-182. ISSN 0044-488X
126. „Hybris i wpływ. Problemy podmiotowości romantycznej”, *Przegląd Humanistyczny*, no 6 (393) / 2005, s. 135-139. ISSN 0033-2194
127. „Przechadzka po świecie wyobrażeń: wybór pism Gilberta Duranda”, *Przegląd Humanistyczny*, no 6/2003, s. 184-187. ISSN 0033-2194
128. „Apologia tyrana jako kolaps refleksji. Mark Lilla, *The Recless Mind. Intellectuals in Politics*”, *Er(r)go*, no 7 (2/2003), s. 211-215. ISSN 1508-6305

#### **HASŁA ENCYKLOPEDYCZNE**

129. „Portugalia. Literatura”, *Encyklopedia katolicka*, vol. XVI, Lublin, KUL, 2012. ISBN 978-83-7306-551-2
130. „Baltazar i Blimunda”, *Encyklopedia literatury światowej*, Julian Maślanka (ed.), Kraków, Zielona Sowa, 2005, s. 213-217. ISBN 83-7435-076-8
131. „Księga niepokoju”, *Encyklopedia literatury światowej*, Julian Maślanka (ed.), Kraków, Zielona Sowa, 2005, s. 302. ISBN 83-7435-076-8
132. „Luzytanie”, *Encyklopedia literatury światowej*, Julian Maślanka (ed.), Kraków, Zielona Sowa, 2005, s. 377. ISBN 83-7435-076-8
133. „Literatura portugalska”, *Encyklopedia literatury światowej*, Julian Maślanka (ed.), Kraków, Zielona Sowa, 2005, s. 389. ISBN 83-7435-076-8

#### **PRZEKŁADY KSIĄŻEK NAUKOWYCH**

134. Denise Lardner Carmody, John Tully Carmody, *Mistycyzm w wielkich religiach świata*, Kraków, WAM, 2011. ISBN: 978-83-7505-732-4
135. Marie-Françoise Baslez, *Prześladowania w starożytności. Ofiary, bohaterowie, męczennicy*, Kraków, WAM, 2009. ISBN 978-83-7505-297-8
136. Franco Cardini, Marina Montesano, *Historia Inkwizycji*, Kraków, WAM, 2008. ISBN 978-83-7318-969-0
137. Fabio Ruggiero, *Szaleństwo chrześcijan. Paganie wobec chrześcijaństwa w pierwszych pięciu wiekach*, Kraków, WAM, 2007. ISBN 978-83-7318-840-2
138. Luigi Mezzadri, *Rewolucja francuska a Kościół. Fakty, dokumenty, interpretacje*, Kraków, WAM, 2007. ISBN 978-83-7318-931-7
139. José Hermano Saraiva, *Krótką historia Portugalii*, Kraków, Universitas, 2000. ISBN 83-7052-672-1
140. Jacques Derrida et al., *Religia*, Warszawa, Wydawnictwo KR, 1999, s. 99-116, 135-240. ISBN 83-86989-37-8

#### **PRZEKŁADY KSIĄŻEK POPULARNYCH (WYBÓR)**

141. Gabriel Looser, Dokąd podąża dusza. Wizje i wyobrażenia w różnych religiach świata, Kraków, WAM, 2015. ISBN 978-83-277-0102-2
142. Osvaldo Poli, Serce taty. Niezbędnik każdego ojca, Kraków, WAM, 2008. ISBN 978-83-7505-047-9
143. João de Bragança, Rita Jonet, Bóg sobie ze mnie zakpił, Kraków, WAM, 2008. ISBN 978-83-7505-046-2
144. Patrizia Cattaneo, Dlaczego Bóg dopuszcza cierpienie?, Kraków, WAM, 2008. ISBN 978-83-7505-122-3
145. Divo Barsotti, Nasza Matka. Przesłanie Matki Bożej, Kraków, WAM, 2008. ISBN 978-83-7505-134-6
146. Fritz Riemann, Wolfgang Kleespies, Jak szczęśliwie przeżyć drugą połowę życia, Kraków, WAM, 2006. ISBN 83-7318-719-7
147. João César das Neves, Pierwszy dzień po śmierci, Kraków, WAM, 2006. ISBN 83-7318-586-0
148. Lucia Pelamatti, Bolesna miłość. Kiedy seksualność dzieli małżonków, Kraków, WAM, 2005. ISBN 83-7318-461-9
149. Marco Doldi, Odpowiedzi na pytania o miłość i uczucia, Kraków, WAM, 2005. ISBN 83-7318-499-6
150. João César das Neves, Ekonomia z Bogiem, Kraków, WAM, 2003. ISBN 83-7318-126-1

#### **TEJUMACZENIA I ADAPTACJE – WYDAWNICTWA JĘZYKOWE (WYBÓR)**

151. Słuchaj i mów. Francuski: podstawy, tł. i adapt. Ewa Łukaszyk, Poznań, LektorKlett, 2011. ISBN 978-83-7715-086-3
152. 1000 najważniejszych słów w języku francuskim – Jedzenie i picie, Poznań, LektorKlett, 2010. ISBN: 978-83-7608-206-6
153. Talia Bachir, Isabelle Langenbach, Ekspresowa gramatyka dla początkujących. Francuski – skuteczna nauka krok po kroku, Poznań, LektorKlett, 2008. ISBN 978-83-7429-560-4
154. Stéphanie Gehrke, Słownik tematyczny FRANCUSKI, Poznań, LektorKlett, 2008. ISBN 978-83-7429-526-0
155. Pascale Rousseau, Nora Ehrlic, Francuski. Ekspresowy kurs dla początkujących, Poznań, LektorKlett, 2006. ISBN 978-83-7429-046-3; 978-83-7429-047-0
156. Olga Ballesta, Stéphane Regman, Irene Teixeira Viveiros Henle, Portugalski w 1 miesiąc. Kurs z nagraniami dla początkujących, Poznań, LektorKlett, 2005. ISBN 83-7429-001-3
157. Pascale Rousseau, Francuski w 3 miesiące. Kurs z nagraniami dla początkujących / Kurs z nagraniami dla średnio zaawansowanych, Poznań, LektorKlett, 2003. ISBN 978-83742-920-23, ISBN 83-89427-15-X
158. Michael Deneux, Muriel von Dungern, Gramatyka języka francuskiego z ćwiczeniami dla początkujących i średnio zaawansowanych, Poznań, LektorKlett, 2003. ISBN 83-88894-88-9
159. Günter Nicolaus, Francuski bez błędów, Poznań, LektorKlett, 2002. ISBN 83-88894-20-X
160. Anne Braun, Patrice Julien, Francuski w 1 miesiąc, Poznań, LektorKlett, 2001. ISBN 83-88507-57-5
161. Sue Tyson-Ward, Język portugalski dla początkujących, tł. Ewa Łukaszyk, Barbara Stawomirska, Kraków, Wydawnictwo Literackie, 2000. ISBN 83-08-02745-8
162. Rozmówki polsko-portugalskie, oprac. i układ: Piotr Wrzosek, tł. Ewa Łukaszyk, Radosław Kuraszewicz, Warszawa, Kram, 1997; wyd. 2: 2000. ISBN 83-86075-27-9

#### **REDAKCJA NAUKOWA**

163. Tekst - tożsamość - twórca : rozważania o humanistyce współczesnej : eseje i rozprawy doktorantów Wydziału „Artes Liberales” Uniwersytetu Warszawskiego, Koncepcja seminarium i opieka merytoryczna nad tomem: Alina Nowicka-Jeżowa; redakcja Ewa Niedziałek, Krzysztof Usakiewicz, Izabela Wiencek; redakcja naukowa: Alina Nowicka-Jeżowa, Maciej Abramowicz, Małgorzata Borowska, Hieronim Grala, Maria Kalinowska, Ewa Łukaszyk, Jolanta Sujecka, Warszawa, Wydział „Artes Liberales”, 2017. ISBN 978-83-63636-59-3